

## EUROPA. DEINE SPRACHEN

### SLOWENIEN – TREFFPUNKT VERSCHIEDENER KULTUREN IM VIELSPRACHIGEN EUROPA

Termin: 21.10.2021 / Ort: Online

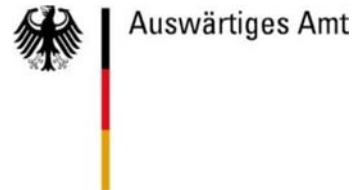
Vorläufiges Konferenzprogramm

8:30 - 9:00	Registrierung			
9:00 - 9:15	Begrüßungsansprachen			
9:15 - 10:00	Plenarvorlesung: Kriterien und Herausforderungen einer pragmatischen Mehrsprachenpolitik und deren Folgen für die Sprachvermittlung und Didaktik: Prof Dr. Jörg Roche, Ludwig-Maximilians-Universität München (Sprache: Deutsch, gedolmetscht ins Slowenische)			
10:00 - 10:45	Diskussion zur Plenarvorlesung			
10:45 - 10:55	Pause			
10:55 - 11:10	German News Service (GNS) in neun Sprachen- Möglichkeiten für Fremdsprachenlehrkräfte: Daria Grudić (Sprache Croatisch, gedolmetscht ins Deutsche und Slowenische)			
11:10 - 11:25	Diskussion über die Möglichkeiten der Plattform GNS			
11:25 - 11:55	Sektionsvorlesungen:			
	Sektion 1	Sektion 2	Sektion 3	Sektion 4

	außerord. Prof. Dr. Nataša Pirih Svetina	Prof. Dr. Janez Skela	außerord. Prof. Dr. Meta Lah	Doz. Dr. Brigita Kacjan
11:55 – 12:05	Pause	Pause	Pause	Pause
12:05 – 12:20 (Präsentation)	Tjaša Šuc Visenjak Einfluss des Fremdsprachenunterrichts auf Mehrsprachigkeit (Sprache: Deutsch)	Dolores Malić  Einwandererschüler und Fremdsprachenlernen in der Grundschule (Sprache: Slowenisch)	Nataša Kuselj  Auf eine interessante und spielerische Weise zu Englischkenntnissen in der ersten Triade (Sprache: Slowenisch)	Dr. Liljana Kač  Pluralistische Ansätze zu Sprachen und Kulturen in der pädagogischen Praxis (Sprache: Slowenisch)
12:20 – 12:30 (Diskussion)				
12:30 – 12:45 (Präsentation)	Alenka Likar  Spanisch in mehrsprachiger Umgebung (Sprache: Slowenisch)	Nuša Drinovec Sever  Slowenischlernen für Ausländerschüler als Herausforderung der slowenischen Grundschulen (Beispiel der Grundschule Vič) (Sprache: Slowenisch)	Ana Dvoraček  Einfluss der Verschiedensprachigkeit auf die neurologische Entwicklung (Sprache: Spanisch)	Ana Pavlič  Mehrsprachigkeit und Angstzustände bei slowenischen Mittelschülern (Sprache: Slowenisch)
12:45 – 12:55 (Diskussion)				
12:55 – 14:00	Mittagessenpause	Mittagessenpause	Mittagessenpause	Mittagessenpause
14:00 – 14:15 (Präsentation)	Admira Ćosić  Interferenz im Sprachkontakt zwischen Slowenisch und Deutsch (Sprache: Slowenisch)	Dr. Katica Pevec Semec  Mehrsprachigkeit und Interkulturalität als professionelles Kapital: Modell der Lehrerbildung in den Grundschulen in	Martina Zupan Kuserbanj  Fremdsprachenlernen mithilfe der Bewegungsmethoden (Sprache: Slowenisch)	Karin Žunič und Jelka Perne  „Deine Sprache ist unsere Sprache.“ Verschiedensprachigkeit und Mehrsprachigkeit Hand in Hand unter dem Dach von Bevk (Sprache: Slowenisch)
14:15 – 14:25 (Diskussion)				

		Grenzgebieten (Sprache: Slowenisch)		
14:25 – 14:40 (Präsentation)	Neža Zupančič Logar	Klaudija Skerbinšek	Lena Dujc Prelaz	Dr. Tilen Smajla
14:40 – 14:50 (Diskussion)	Häufige Fehler der slowenischen Mittelschüler bei der schriftlichen Ausdrucksweise in russischer Sprache als Folge der Sprachinterferenz (Sprache: Slowenisch)	Einbeziehung der Einwanderer in den Erziehungs- und Ausbildungsprozess – Herausforderung der Mehrsprachigkeit (Sprache: Slowenisch)	Literarische Übersetzung in einer multikulturellen Klasse: Brücke zwischen Kulturen und Sprachen (Sprache: Slowenisch)	Fachfremdsprachenlehre auf den slowenischen Universitäten in der Zeit der Covid-19-Pandemie: Standpunkte der Studenten zum Fernlernen (Sprache: Slowenisch)
14:50 – 15:05 (Präsentation)	Barbara Triler	Mag. Nataša Bauman	Nastja Valentinčič Al Bukhari	Mojca Ficko
15:05 – 15:15 (Diskussion)	Mit sprachlicher Biographie zu größerer Motivation der Mittelschüler für Fremdsprachenlernen (Sprache: Slowenisch)	Wer eine neue Sprache erlernt, erwirbt sich eine neue Seele (Sprache: Slowenisch)	Rolle des CLIL bei der Verschiedensprachigkeit (Sprache: Slowenisch)	Sprachworkshops als Mittel für die Bewusstmachung über verschiedene Sprachen (Sprachen: Slowenisch und Spanisch)
15:15 – 15:25	Pause	Pause	Pause	Pause
15:25 – 15:40 (Präsentation)	Kristina Kodranov Marošević	Sara Petrič	Mag. Sofija Baškarad	Dolores Palčič
15:40 – 15:50 (Diskussion)	Interfachliche Verbindung und erfahrungsbasiertes Fremdsprachenlernen als kreativer Lernansatz	Lassen wir uns sprechen – Annäherung der Kulturen (Sprache: Slowenisch)	Über Kaulquappen und Frösche beim Deutschunterricht (Sprachen: Slowenisch und Deutsch)	Fremdsprachen finden ihren Weg ins Klassenzimmer: Beispiel der Grundschule Dante Alighieri Izola (Sprache: Slowenisch)

	(Sprachen: Slowenisch und Spanisch)			
15:50 - 16:00	Pause	Pause	Pause	Pause
16:00 - 16:15 (Predstavitev)	Petra Jesenovec	Silvija Baltić Ban	Der Dozent wird nachträglich bekannt gegeben	Der Dozent wird nachträglich bekannt gegeben
16:15 - 16:25 (Diskusija)	Zusammenarbeitendes Lernen bei dem Wahlfach Russisch in der Grundschule (Sprachen: Slowenisch und Russisch)	Eigene Sprachidentität mithilfe der Jugendsprache erbauen - DaF- Unterricht für Jugendliche anders gestaltet (Sprache: Deutsch)		
16:25 - 16:30	Abschluss			



## EUROPA. DEINE SPRACHEN.

### SLOWENIEN – TREFFPUNKT VERSCHIEDENER KULTUREN IM VIELSPRACHIGEN EUROPA

Feier anlässlich des EU-Ratsvorsitzes Sloweniens

Hybride Veranstaltung live von der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste

Donnerstag, 21. Oktober, von 18:30 bis 21:00 Uhr

Durch den Abend führt Sie Ralph Sina, Journalist und ehemaliger WDR-Korrespondent.

#### Eröffnung

**Prof. Dr. Peter Štih**, Präsident der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste

#### Musikalischer Auftakt

**Kammerorchester St. Stanislav-Institut** unter Leitung von Damijan Močnik, Komponist, Chordirigent, Pädagoge

#### Begrüßung

**I.E. Natalie Kauther**, Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland in Slowenien

**S.E. Franc But**, Botschafter Sloweniens in Deutschland

**Dr. Arpad-Andras Sölter**, Leiter des Goethe-Instituts Ljubljana

### **Gemeinsame Sprachen als Friedensprojekt**

**Valentin Inzko**, Botschafter und Präsident des Rates der Kärntner Slowenen

### **Die kulturelle Herausforderung für Slowenisch im mehrsprachigen Europa**

**Damir Orehovec**, Staatssekretär im Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Sport

**Mojca Škrinjar**, Mitglied im slowenischen Parlament

**Univ.-Prof. Mag. Dr. Georg Gombos**, Universität Klagenfurt, Forschungsschwerpunkte u.a. Interkulturelles Lernen

### **Lesung**

**Maja Haderlap**, österreichisch-slowenische Schriftstellerin, Ingeborg Bachmann-Preisträgerin

### **Sprachen – Fundament für wirtschaftliche und gesellschaftliche Teilhabe**

**Mary Veronica Tovšak-Pleterski**, EU-Kommission, Direktorin der Generaldirektion Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und Kleine und mittlere Unternehmen

**Jörg Kristijan Petrovič**, Vizepräsident am Slowenischen Rechnungshof

### **Schlussbetrachtungen zu „EUROPA. DEINE SPRACHEN.“**

**Michelle Müntefering**, Staatsministerin für Internationale Kulturangelegenheiten im Auswärtigen Amt (angefragt)

**Dr. Jerneja Jug Jerše**, Leiterin der Vertretung der Europäischen Kommission in Slowenien (angefragt)

### **Musikalischer Ausklang und Empfang**

**Kammerorchester St. Stanislav-Institut** unter Leitung von Damijan Močnik, Komponist, Chordirigent, Pädagoge